

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 37-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ПАПАДАТОС (Греция)

затем: г-н АМАЗЯН (Марокко)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GEI L
A/C.2/45/SR.37
14 January 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение)
(A/45/3, A/45/621, A/45/643; A/C.2/45/8)

1. **Г-н ВЛАНКА** (Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества), представляя доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/45/621), говорит, что в нем содержится информация о мерах, принятых в целях осуществления положений резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи, и о состоянии существующих международных протоколов и конвенций о взаимопомощи в случае стихийных бедствий.

2. На национальном уровне в 71 стране были созданы национальные комитеты или координационные центры для проведения Десятилетия. Многие национальные комитеты осуществляют разработку своих собственных планов действий на Десятилетие. На международном научном уровне Международный совет научных союзов учредил Специальный комитет по проведению Десятилетия, который провел ряд заседаний в октябре 1990 года в Болгарии для того, чтобы определить, какие проекты будут осуществляться в связи с Десятилетием. Союз международных технических ассоциаций и Всемирная федерация технических организаций также провели совместное заседание в Париже в целях определения целей и элементов технических проектов, предусмотренных на Десятилетие.

3. В докладе содержится подробная информация о деятельности системы Организации Объединенных Наций, которая стремится определить и мобилизовать возможности входящих в ее состав организаций в целях содействия достижению целей Десятилетия. Оратор отмечает, что в июне 1990 года он председательствовал на заседании Руководящего комитета системы Организации Объединенных Наций, проведенном с целью

в членском составе Научно-технического комитета договоренность о том, что проекты для рассмотрения этим комитетом являются фундаментом для работы Научно-технического комитета по руководству научной и технической деятельностью в рамках Десятилетия, а также при осуществлении ее. Оратор отмечает, что в отношении ее осуществления. Оратор отмечает, что в отношении ее осуществления. Оратор отмечает, что в отношении ее осуществления.

Руководящего комитета консультации по вопросу о деятельности комитета по Десятилетию, и при этом была достигнута договоренность о том, что проекты для рассмотрения этим комитетом являются фундаментом для работы Научно-технического комитета по руководству научной и технической деятельностью в рамках Десятилетия, а также при осуществлении ее. Оратор отмечает, что в отношении ее осуществления.

на последних совместных заседаниях Комитета по программе и мероприятиям, активизировать усилия по укреплению и смягчению их последствий с исключительным важным значением, если

4. Вопрос о проведении Десятилетия обсуждался Консультативного комитета по координации (ККК) и Координации (КПК). Их участники подчеркнули важность предусмотренных в рамках Десятилетия, и призвали к активизации деятельности по предупреждению стихийных бедствий в процессе развития, что, по его мнению, имеет и

(Г-н Вланка)

учитывать серьезные отрицательные последствия стихийных бедствий для развивающихся стран. На совместных заседаниях была также подчеркнута необходимость в полной мере использовать имеющиеся реальные возможности системы Организации Объединенных Наций. Для этого будет необходимо провести тщательную оценку этих возможностей.

5. Создаваемый в настоящее время секретариат Десятилетия должен полностью использовать имеющийся технический потенциал Организации Объединенных Наций и в особенности потенциал ЮНДРО. Он должен выступать в качестве органа, обеспечивающего содействие в осуществлении деятельности и координирующего ее, в то время как ЮНДРО и другие организации отвечают за проведение конкретных мероприятий. Функции секретариата и ЮНДРО должны быть взаимодополняющими, и он намерен обеспечивать полнокровное сотрудничество между этими двумя органами.

6. В этой связи необходимо обеспечить наличие требующихся для проведения предусмотренных в резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи мероприятий, для чего предстоит сделать еще многое. В настоящее время проходят консультации по вопросу о составе специального совета высокого уровня, и поэтому настоятельно необходимо как можно скорее создать эффективно функционирующий секретариат.

7. Г-н ЭССААФИ (Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий) говорит, что провозглашение Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий вновь подтверждает действенность предпринимавшихся ЮНДРО усилий по оказанию помощи подверженным стихийным бедствиям странам в деле уменьшения их уязвимости путем принятия практических мер по смягчению последствий стихийных бедствий. ЮНДРО уже внесло важный вклад в подготовку к проведению Десятилетия, обеспечив секретариатское вспомогательное обслуживание и организацию и обслуживание заседаний Специальной группы экспертов для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Десятилетия. Бюро будет и впредь обеспечивать необходимую поддержку в целях проведения Десятилетия и уже предприняло значительные усилия для учета целей Десятилетия в своей деятельности по проектам.

8. ЮНДРО приступило к осуществлению двух крупных секторальных проектов. Первый из них предусматривает сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в области подготовки кадров по борьбе с глобальными стихийными бедствиями. Второй проект направлен на разработку международной согласованной системы управления информацией в целях поддержки мероприятий по координации помощи и смягчению последствий стихийных бедствий.

9. Необходимо учитывать ряд ключевых моментов. Во-первых, деятельность в рамках Десятилетия и мероприятия в связи со стихийными бедствиями должны всегда осуществляться в тесной увязке. Во-вторых, необходимо повысить осведомленность о концепции смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечить ее более широкое распространение, а также укрепить действующую систему кадров для осуществления деятельности. В-третьих, необходимо изыскать ресурсы для обеспечения того, чтобы деятельность осуществлялась в надлежащем объеме. И наконец, все органы и организации, занимающиеся вопросами борьбы со стихийными бедствиями, должны сотрудничать и координировать свою деятельность для достижения общих целей; в частности, необходимо избежать опасность использования параллельных, так и несовместимых подходов.

10. Г-н МЕРАНИ (Директор, секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий) отмечает, что в рамках проведения Десятилетия в настоящее время осуществляются крупные усилия. На национальном уровне во многих странах отмечался Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий. Организация американских государств на основе консенсуса приняла резолюцию о своем участии в проведении Десятилетия. В Японии была недавно организована международная конференция по Десятилетию, в работе которой участвовали эксперты по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, представлявшие как международное сообщество, так и систему Организации Объединенных Наций. Итоги этой конференции повлияют на рамочную программу проведения Десятилетия, которая разрабатывается в настоящее время.

11. Различные организации системы Организации Объединенных Наций также занимаются разработкой планов и проектов, которые будут рассмотрены Научно-техническим комитетом по Десятилетию. В этом контексте оратор упоминает о совместной программе ЮНДРО/ПРООН, нацеленной на подготовку национальных кадров, а также представителей-резидентов ПРООН по вопросам оказания помощи в случае стихийных бедствий и смягчения их последствий. Всемирная организация здравоохранения постановила, что мероприятия в рамках следующего Всемирного дня здоровья будут посвящены теме "Стихийные бедствия". Всемирная метеорологическая организация посвятила мероприятия в рамках Всемирного метеорологического дня в 1990 году "Уменьшение опасности стихийных бедствий". Помимо выпуска брошюр и видеопленки, посвященных этому вопросу, ВМО разработала три проекта, направленных на достижение целей Десятилетия. ЮНЕСКО и Всемирный банк также участвовали в проведении мероприятий, связанных с Десятилетием.

12. Как и Генеральный директор, он придает огромное значение подготовке к заседаниям Научно-технического комитета, первое из которых состоится в начале 1991 года. Важно, чтобы Комитет рассмотрел вопрос о национальном потенциале в приобретении развивающимися странами необходимой технологии. Секретариат Десятилетия проведет на следующей неделе неофициальное заседание, для того чтобы проконсультировать членов Научно-технического комитета в отношении повестки дня и документации. В работе этого заседания, которое состоится в Кастельнуово-ди-Порто, участвуют эксперты и представители заинтересованных организаций Организации Объединенных Наций. Для оценки результатов этих консультаций в Женеве будет проведено заседание Мечучрежденческой рабочей группы.

13. В ходе последних совместных заседаний ККК/КПК была подчеркнута необходимость ускорить темпы осуществления связанных с проведением Десятилетия мероприятий на международном уровне. Результаты этих заседаний будут полностью учтены секретариатом Десятилетия и препровождены для рассмотрения Научно-техническому комитету, поскольку этот орган занимается разработкой рамочной программы.

14. После завершения формирования секретариата Десятилетия он будет в полной мере использовать имеющиеся реальные возможности системы, прежде всего возможности ЮНДРО. Функции по координации деятельности и содействию ее осуществлению, возложенные на секретариат, рассматриваются как полностью отличающиеся от функций ЮНДРО и других организаций, призванных заниматься практическим осуществлением мероприятий. Секретариат имеет четкое представление о том, каким образом он должен выполнять свои функции в отношении других органов Организации Объединенных Наций.

(Г-н Мерани)

15. Секретариат будет небольшим, финансироваться за счет внебюджетных ресурсов и укомплектовываться экспертами, командированными организациями Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями. Помимо Директора в его состав войдут два или три сотрудника категории специалистов или выше, которые будут заниматься вопросами обеспечения связи с национальными комитетами и развития национального потенциала. Эти должности, а также расходы на привлечение консультантов и вспомогательного персонала, путевые расходы и расходы

будет также пользоваться услугами экспертов, командированных правительствами и системой Организации Объединенных Наций. К настоящему моменту Соединенные Штаты Америки предоставили одного эксперта, Япония и Советский Союз в ближайшее время направят своих экспертов, а другие страны активно рассматривают этот вопрос. Своих сотрудников командировали ВМО и ВОЗ. Вопрос о направлении своих сотрудников рассматривают и другие организации, в том числе Лига обществ Красного Креста. За счет добровольных взносов придется также частично или полностью покрывать расходы связи с проведением заседаний специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета, а также других консультаций экспертов, которые могут оказаться необходимыми.

16. Секретариат намерен бережно и экономно использовать средства. Однако со временем его состав придется расширять по мере роста его загруженности работой и учетом его стремления обеспечить себе большее доверие со стороны международного сообщества. Секретариат должен иметь минимально необходимые возможности для обеспечения основного обслуживания учреждаемых органов и расширения поддержки национальных усилий. В своей резолюции 44/236 и в ходе совместных заседаний ККК/КПК Генеральная Ассамблея указала на важное значение мобилизации ресурсов для создания Целевого фонда для Десятилетия, за счет средств которого также предполагается финансировать мероприятия в рамках проектов, осуществляемых систем Организации Объединенных Наций. Объем необходимых ресурсов будет легче определить после того, как Научно-технический комитет разработает рамочную программу и будут установлены приоритетные направления деятельности.

17. Г-н ХИНТЕРЕГГЕР (Исполнительный секретарь Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы), представляя доклад Генерального секретаря о деятельности, осуществляемой в настоящее время или планируемой в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с аварией на Чернобыльской атомной электростанции и ее последствиями (A/45/643), говорит, что в него включена информация о различных мероприятиях, проводимых специализированными учреждениями связи с этой аварией, а также доклад МАГАТЭ о ходе реализации крупного проекта, осуществляемого группой международных экспертов в целях оценки радиологических последствий чернобыльской аварии для здоровья людей и окружающей среды. В нем также особо упоминаются соглашения между правительством СССР и специализированными учреждениями, в частности МАГАТЭ, ВОЗ и ЮНЕСКО, а также рассматривается деятельность Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (НКДАР) и Межучрежденческого комитета по реагированию на ядерные аварии (МУК/РЯА), который был создан после аварии.

(Г-н Хинтерреггер)

18. В докладе также содержится отчет миссии Организации Объединенных Наций по обнаружению фактов, направленной в пострадавшие в результате чернобыльской аварии районы. Миссия, в состав которой входили представители ЮНИСЕФ, Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, ЮНЕП, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, ЮНДРО, ДТСР и ЭКЕ, в первую очередь уделяла основное внимание экономическим и социальным, а не научным или техническим вопросам. Она определила ряд общих приоритетных проблем. Особо упоминался тот факт, что первоначальные усилия по ликвидации последствий аварии были сосредоточены на решении научных и технических проблем, а не на том, чтобы информировать общественность о радиоактивном заражении и его потенциальных последствиях для здоровья людей. Результатом этого упущения стала обеспокоенность и отсутствие доверия к официальным сообщениям. Для преодоления такой реакции в неотложном порядке необходимо подготовить научно обоснованные концепции безопасного проживания в зараженных районах. В вопросах здравоохранения и питания самое первоочередное внимание уделялось защите детей и других уязвимых групп населения. Переселение населения было затруднено вследствие отсутствия четких данных о безопасных уровнях радиации.

19. В докладе содержится широкий круг рекомендаций в отношении дальнейшей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. В нем отмечается, что авария на Чернобыльской атомной электростанции не может рассматриваться как проблема одной страны. В ответ на призывы правительств СССР, Белорусской ССР и Украинской ССР об оказании международной помощи правительства и НПО, деловые и научные круги, а также отдельные лица уже предприняли усилия в целях смягчения и ликвидации последствий этой аварии. В целях обеспечения в рамках системы Организации Объединенных Наций надлежащего механизма для регулирования широкого спектра связанной с этой проблемой международной деятельности в докладе Генеральной Ассамблеи рекомендуется учредить программу международного сотрудничества Организации Объединенных Наций по смягчению последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции.

20. В докладе также содержатся рекомендации об учреждении специального фонда добровольных взносов для финансирования этой программы и о назначении Генеральным секретарем координатора программы и создании соответствующего секретариата.

21. В нем также отмечается растущая необходимость обеспечивать более тесное сотрудничество между соответствующими организациями по мере увеличения числа проектов. В докладе рекомендуется просить МУК/РЯА продолжать свою работу по координации научной и технической деятельности и отмечается необходимость того, чтобы Административный комитет по координации как можно скорее создал целевую группу по смягчению и преодолению последствий чернобыльской аварии. Эта целевая группа явилась бы форумом для рассмотрения социально-экономических аспектов положения в пострадавших районах.

22. Г-н УДОВЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что четыре с половиной года назад на Чернобыльской атомной электростанции, находящейся всего в сотне километров от столицы Республики Киева, произошла авария. Свыше 1600 городов и сел Украины с более чем 15-миллионным населением расположены в

(Г-н Удовенко, Украинская ССР)

зонах, загрязненных радиацией. Общая площадь радиоактивного заражения сельскохозяйственных угодий Республики составила 3,5 млн. га, из них 2 млн. га пахотной земли и 1 млн. га лесных угодий. Существует реальная угроза длительного заражения радионуклидами реки Днепр - основного источника снабжения Украины питьевой водой. В районах с повышенной радиацией в Республике проживает более 1,8 млн. человек, в том числе 380 000 детей. Причем в ходе последних исследований обнаружены следы радиоактивного загрязнения в районах, ранее считавшихся чистыми. Отмечается рост онкологических заболеваний, прежде всего щитовидной железы и лейкемии у детей, значительно усилившийся за последние два года.

23. За годы, прошедшие после аварии, в Украинской ССР проделан большой объем работ по минимизации ее негативных последствий. В первый же год после аварии около 100 000 человек были переселены из загрязненных зон в 101 вновь построенный населенный пункт в чистых районах. В 1990 году в различных городах Республики будут предоставлены квартиры для 15 000 переселенцев. Люди, получившие повышенные дозы облучения, находятся под постоянным медицинским наблюдением, и на конец 1990 года 450 000 человек, в том числе 111 000 детей, получили необходимую медицинскую помощь.

24. Чернобыльская проблема занимает одно из важнейших мест в работе нового состава парламента и правительства Украины, которые создали Комиссию Верховного совета Республики по вопросам чернобыльской катастрофы и Государственный комитет по защите населения от последствий аварии на ЧАЭС. В настоящее время реализуется Государственная программа по ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС в Украинской ССР на 1990-1992 годы и Комплексная программа до 2000 года.

25. Анализ всех аспектов ситуации вокруг аварии убедительно свидетельствует, что по своим масштабам и последствиям чернобыльская катастрофа превратилась в глобальную экологическую проблему. Украинская ССР полностью отдает себе отчет в том, что она не сможет собственными силами обеспечить осуществление проводимых в настоящее время и планируемых восстановительных работ. Интернациональный характер чернобыльской проблемы диктует необходимость скоординированных действий мирового сообщества, и Украинская ССР искренне признательна за многочисленные предложения об оказании помощи, поступившие от правительств и международных организаций.

26. Его делегация придает особое значение резолюции 1990/50 Экономического и Социального Совета о международном сотрудничестве в деле смягчения и преодоления последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Основные положения этой резолюции открывают новое, принципиально важное направление в деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Главная цель этой деятельности состоит в выработке нового, комплексного подхода к международному сотрудничеству в деле решения чернобыльской проблемы.

27. В докладе Генерального секретаря о чернобыльской аварии (A/45/643) содержится конкретная и объективная информация об уже осуществленных и планируемых мерах органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций по смягчению последствий чернобыльской трагедии. В случае их осуществления содержащиеся в докладе рекомендации явятся надлежащей основой для принятия международным сообществом мер по решению глобальной проблемы Чернобыля.

(Г-н Удовенко, Украинская ССР)

28. Необходимо ускорить осуществление проекта технического сотрудничества с участием ЮНЕП, ВОЗ и МАГАТЭ по исследованию экологических и медицинских аспектов воздействия радиации. Украинская ССР стала стороной соглашения о создании международного черновильского научно-исследовательского центра в рамках МАГАТЭ и готова предоставлять другим странам и международным организациям все возможности для проведения широкого круга исследований в этом центре.

29. Крайне необходимо провести совместные исследования по разработке действенных методов дезактивации, переработки и использования лесных ресурсов в условиях радиоактивного загрязнения. Украинская ССР нуждается в международном сотрудничестве для получения технологий по извлечению радиоактивных илов, связыванию радионуклидов и предотвращению их смыва в реки и водоемы. Важно также выработать рекомендации относительно ведения сельскохозяйственного производства на загрязненной территории. Украинскую ССР очень беспокоит проблема "могильников", в которых захоронены тысячи тонн оборудования, предметов домашнего обихода, земли и листвы, имеющих уровень радиации выше допустимого. Но, пожалуй, главная проблема - это концепция безопасного проживания на Украине.

30. В ближайшие дни делегации Украинской ССР, Белорусской ССР и Советского Союза планируют внести проект резолюции о международном сотрудничестве в смягчении последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Главная задача проекта заключается в том, чтобы привлечь деятельность органов специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций целенаправленный характер, повысить ее эффективность и скоординированность. Реализация рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, позволила бы наладить эффективное взаимодействие органов, специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, избежать дублирования, а также способствовала бы экономному расходованию средств.

31. Г-н ПЕТРОНЕ (Италия), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества, говорит, что двенадцать государств поддерживают инициативу Генеральной Ассамблеи в отношении международного сотрудничества в ликвидации последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции и с удовольствием присоединятся к числу авторов проекта резолюции, основные положения которого были упомянуты представителем Украинской ССР. Он в полной мере представляет себе объем остающейся работы по преодолению последствий этой аварии и ее огромное психологическое воздействие на население пострадавших стран. Как следует из только что прозвучавшего заявления, масштабы радиоактивного заражения превышают ранее имевшиеся оценки. Огромные усилия по очистке зараженных территорий сводятся на нет природными факторами, под действием которых происходит повторное заражение.

32. Усилия системы Организации Объединенных Наций, в особенности МАГАТЭ и ВОЗ, продемонстрировали способность Организации Объединенных Наций стимулировать международное сотрудничество и мобилизовывать дефицитные людские и финансовые ресурсы. Такое сотрудничество особенно полезно в тех случаях, когда происходят аварии, имеющие трансграничные последствия. Генеральной Ассамблее следует предложить Генеральному секретарю разработать программу международного сотрудничества Организации Объединенных Наций для координации деятельности

(Г-н Петрони, Италия)

различных органов и учреждений Организации Объединенных Наций. Ассамблея следует также призвать эти органы откликнуться на предложения в отношении программ сотрудничества, представленные правительствами СССР, Белорусской ССР и Украинской ССР. Вместе с тем Генеральному секретарю следует также преодолеть масштабы такой инициативы с учетом необходимости оперативного и эффективного с точки зрения затрат реагирования и мобилизации дальнейших усилий по оказанию помощи этим странам. Разработанная таким образом программа должна предусматривать конкретные сроки осуществления и основываться на выводах МАГАТЭ и ВОЗ в отношении радиологических последствий аварии.

33. Следует обеспечить Генеральному секретарю возможность проявлять гибкость при определении способов координации; если необходимо назначить координатора, то его функции следует поручить одному из заместителей Генерального секретаря, мандат которого должен быть тщательно определен с должным учетом необходимости избежания параллелизма в работе. Усилия по координации и связанную с ними деятельность можно было бы финансировать за счет выделенных в рамках бюджета ассигнований. Если это и возможно, то можно было бы обратиться к государствам, не представляющим организаций, научно-исследовательским учреждениям и частному сектору с просьбой о предоставлении необходимых добровольных взносов.

держивает создание целевой группы, но обращает внимание на избежание необоснованного дублирования работы МУК/РЯА по отдельным бы целесообразно, если бы соответствующие органы и учреждения естный документ, определив в нем цели и формы сотрудничества. И удут представлены соответствующие органы и учреждения Организации ий, правительства заинтересованных стран и привлечены со стороны ы. Целевая группа будет стимулировать и контролировать деятельность Организации Объединенных Наций по смягчению последствий аварии.

государств ожидают, что обзор хода осуществления решений, принятых мблеей по вопросу о ликвидации последствий чернобыльской аварии, а второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в рок шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Они также примут участие в обсуждении этого вопроса в рамках Второго комитета, с тем егчить положение пострадавших в результате аварии людей.

я Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных тор выражает разочарование по поводу задержки с опубликованием ного секретаря (A/45/621) и очевидного отсутствия координации и Секретариата, сопровождавших его подготовку.

ва оперативно отреагировали на провозглашение этого Десятилетия, и арств приветствуют тот факт, что во многих странах были созданы итеты или координационные центры. В этой связи он призывает ссмотреть вопрос о политике в отношении стихийных бедствий в окружающей среде в целом. Он также приветствует связанные с оприятия системы Организации Объединенных Наций, которые товность различных организаций осуществлять в рамках своей

34. Оратор подд необходимость из аспектам. Было подготовили совм целевой группе б Объединенных Нац ученые и эксперти деятельность сис чернойбыльской ав

35. Двенадцать Генеральной Ассамблеи будет проведен в 1991 году и на с кочструктивное у чтобы помочь обл

36. Что касаетс бедствий, то ора доклада Генераль споров в рамках

37. Правительства двенадцать госуд национальные ком правительства ра контексте охраны Десятилетием мер демонстрируют го

(Г-н Петрона, Италия)

оперативной деятельности деятельность по борьбе со стихийными бедствиями. Он также приветствует рост интереса к вопросам готовности к стихийным бедствиям и их предупреждения в научных кругах.

38. Тем не менее многие из этих мероприятий были бы проведены, даже если бы Десятилетие не было провозглашено и Организация Объединенных Наций не получила бы ресурсов. Учитывая важность национальных усилий и необходимость не допускать любое дублирование мероприятий или неэффективное использование ресурсов в Организации Объединенных Наций, целесообразно выяснить, какой новый вклад вносят Десятилетие и действующие в его рамках органы. Секретариат Десятилетия не должен конкурировать с ЮНДРО; напротив, эти два органа должны работать в теснейшем сотрудничестве и надлежащим образом разделить свои функции. Двенадцать государств выражают сожаление по поводу того, что, как вытекает из доклада Генерального секретаря, по настоящему времени такая координация практически отсутствует. В будущем ЮНДРО и секретариату Десятилетия следует совместно подготавливать этот доклад, а обеспечивать его подготовку должен Генеральный директор.

39. Секретариат Десятилетия должен использовать все существующие возможности ЮНДРО, и через ЮНДРО следует направлять Генеральному директору информацию по вопросам политики. В то же время акцент на предупреждение стихийных бедствий и готовность к ним не должен отвлекать внимания от деятельности ЮНДРО по оказанию помощи. Для обеспечения эффективности затрат секретариат Десятилетия должен быть как можно более малочисленным. Двенадцать государств не могут поддержать финансирование секретариата таких размеров, как это описано в докладе, и ожидают, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразит свое мнение по этому вопросу.

40. Двенадцать государств крайне разочарованы в связи с задержкой в осуществлении положений резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи, касающихся организационных механизмов, и предлагают вновь рассмотреть вопрос о создании специального совета высокого уровня, просьба об учреждении которого содержится в Международных рамках. Трудности, возникшие при развертывании деятельности по проведению Десятилетия, и очевидное отсутствие координации в рамках секретариата могут послужить причиной пересмотра правительствами некоторых государств - членов Европейского сообщества размеров своего финансового вклада в проведение Десятилетия. Вызывает сожаление, что мобилизованные к настоящему времени средства из внебюджетных источников были использованы для покрытия административных расходов и выплаты суточных.

41. Двенадцать государств полны решимости помочь более четко сформулировать резолюцию по вопросу о Десятилетии в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и надеются, что ее текст облегчит скоординированное осуществление мероприятий в рамках Десятилетия и стимулирует помощь и финансовую поддержку со стороны сообщества доноров.

42. Г-н КОЗЫРЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что правительство Советского Союза и правительства пострадавших республик делают все возможное для того, чтобы эффективно и скоординированно бороться с последствиями трагической аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Проводятся масштабные

(Г-н Козыров, Советский Союз)

мероприятия по переселению людей из зараженных территорий, строительству новых населенных пунктов, улучшению системы оказания медицинской помощи и снабжению населения продуктами и всем необходимым для проживания.

43. В многосторонних усилиях по смягчению последствий аварии в Чернобыле проявляется заложенный в Организации Объединенных Наций мощный потенциал сотрудничества по самым различным направлениям. Уже сегодня в решении проблем Чернобыля принимает участие целый ряд международных организаций. По просьбе Советского Союза в пораженных районах Украины, Белоруссии и России силами МАГАТЭ проводится экспертиза. Советский Союз также осуществляет программы сотрудничества с ЮНЕП, ЮНЕСКО, ВОЗ и другими учреждениями. С ВОЗ подписан Протокол о намерениях создания международного центра по радиационно-медицинским проблемам, а с участием ЮНЕСКО в странах Западной Европы летом 1990 года развернулась масштабная гуманитарная операция "Солидарность с детьми Чернобыля".

44. Все более активное подключение учреждений Организации Объединенных Наций к деятельности по Чернобылю весьма полезно, и Советский Союз надеется, что эта деятельность будет скоординированной и эффективной. В этой связи с самого начала важно разработать такие административные и организационные рамки, которые позволили бы избежать дублирования в работе, необоснованных расходов и распыления средств. В свою очередь, Советский Союз сделает все возможное для того, чтобы международные усилия принесли максимальный эффект.

45. Доклад Генерального секретаря (A/45/643) содержит комплексную и объективную оценку сложившейся ситуации, полезный обзор проводимой в системе Организации Объединенных Наций работы. Последовательная и полная реализация содержащихся в этом докладе рекомендаций является необходимым условием успеха работы в системе Организации Объединенных Наций по смягчению последствий аварии.

46. В эти дни государства-члены начнут консультации по проекту резолюции о международном сотрудничестве в ликвидации и смягчении последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Советский Союз с удовлетворением отмечает положительный отклик и готовность многих стран стать соавторами этого проекта и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к числу авторов этого проекта.

47. Г-н Чин Минь Ли (Всемирная организация здравоохранения) сообщает о том, что ВОЗ достигнута договоренность с Министерством здравоохранения Советского Союза об учреждении долгосрочной программы ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС для здоровья людей. Основное внимание в рамках программы будет сосредоточено на охране здоровья людей в пострадавших районах Украины, Белоруссии и России. Акцент будет сделан на клинические аспекты с особым упором на обследование здоровья и лечение пострадавших в результате аварии и предупреждение отдаленных болезней. В рамках программы будут также решаться медицинские проблемы, являющиеся косвенным следствием катастрофы таких масштабов, например, проблема нарушений психического и психологического характера, проблемы питания и различные аспекты медицинской реабилитации. Кроме того, будут проведены долгосрочные эпидемиологические и другие исследования. В конечном итоге все страны смогут воспользоваться полученными в

(Г-н Чан Минь Ли)

ходе исследований клиническими и научными данными о воздействии радиации. Осуществлению этой программы будет содействовать создание международного центра в городе Обнинск, расположенном в пострадавшем районе России, где советское правительство предоставит площадку для строительства и обеспечит вспомогательное обслуживание.

48. В октябре 1990 года Научный консультативный комитет по этой программе провел первое заседание в Жиросиме в сотрудничестве с находящимся там Научно-исследовательским институтом по изучению действия радиации. Комитет обсудил задачи международной программы и предлагаемые в ее рамках мероприятия, включая предложение о создании центра, и вынес рекомендации в отношении ее задач, приоритетов и осуществления. Считая, что уникальная радиационная обстановка после аварии представляет огромный интерес для международной науки и медицины и что принятие единой программы может облегчить координацию связанных с Чернобылем медицинских исследований, Комитет рекомендовал создать в Обнинске предлагаемый международный центр в качестве координационного и информационного механизма. Одним из основных элементов международной программы будут долгосрочные эпидемиологические исследования по вопросу о распространенности онкологических заболеваний. К начальному этапу планирования уже привлечено Международное агентство ВОЗ по научным исследованиям в области онкологии.

49. ВОЗ потребуются помощь в областях, относящихся к сфере компетенции других специализированных учреждений, в частности МАГАТЭ, и она безусловно готова оказать содействие в области здравоохранения другим международным организациям. ВОЗ активно участвует в работе МУК/РЯА, который был создан четыре года назад после аварии в Чернобыле. Комитет не только занимался планированием скоординированных действий на случай возможных аварий в будущем, но также эффективно выполнял роль форума для обсуждения последующих мероприятий.

50. ВОЗ сотрудничает с МАГАТЭ и другими учреждениями в проведении оценки последствий аварии, которая будет вскоре завершена. Она также направляла медицинских экспертов для участия в различных миссиях по оценке положения в области здравоохранения. Международная программа будет обсуждена Исполнительным комитетом ВОЗ в январе 1991 года, и ожидается, что рекомендации Исполнительного комитета будут далее рассмотрены Всемирной ассамблеей здравоохранения в мае 1991 года.

51. Г-н КРАВЧЕНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/45/643, показывает, как много было сделано международным сообществом в преодолении последствий чернобыльской катастрофы. Однако предстоит еще проделать большую работу, и цель сегодняшней дискуссии заключается в поиске центрального стержня деятельности различных организаций в этой области. В пункте 82 доклада указывается на необходимость такого комплексного подхода.

52. Положение в Белоруссии после чернобыльской аварии чрезвычайно тяжелое. На днях была получена дополнительная информация о том, что масштабы радиоактивного заражения значительно более широки, чем предполагалось ранее. Загрязнена значительная часть территории Минской области; при этом имеются участки с

(Г-н Кравченко, Белорусская ССР)

загрязнением по цезию-137 более 5 Ки/км²; а в одном из районов обнаружены территории со степенью загрязнения цезием более 15 Ки/км². Кроме того, сейчас известно, что в организм человека проникает гораздо более широкий ряд изотопов. Заражению подверглись пять из шести областей Белоруссии, и лишь 1 процент территории остается эталонно чистым. Научные исследования выявляют также ряд новых постчернобыльских факторов, что убеждает нас в том, что человечеству еще предстоит осознать все масштабы катастрофы.

53. Белорусская ССР уже сотрудничает с рядом специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также с МАГАТЭ и заключила с ними ряд соглашений о различных формах сотрудничества. Она приняла несколько миссий, направленных этими учреждениями для изучения обстановки на месте, включая специальную миссию Организации Объединенных Наций. Оратор подчеркивает, что вся имеющаяся информация представлена международному сообществу для изучения и осмысления. Необходимость такой открытости информации является одним из важнейших поучительных уроков трагедии, и его страна готова к расширению взаимодействия со всеми международными органами, неправительственными организациями, научными и деловыми кругами и отдельными лицами. Белоруссия готова, в частности, и к двустороннему сотрудничеству на взаимной основе. Программа перехода к рыночной экономике, осуществление которой началось 1 ноября 1990 года, предусматривает систему льгот, в том числе таможенных, которые будут предоставляться зарубежным партнерам, участвующим в преодолении последствий чернобыльской катастрофы.

54. Уже осуществляемая международными организациями деятельность содействует заочлению и распространению важного международного опыта, а также в перспективе закладывает основы глобальной системы реагирования на крупные бедствия. Осуществляется оценка степени радиоактивного облучения населения, продумывается система глобального слежения за ядерными и радиологическими авариями, изучаются методы преодоления радионуклидной зараженности продуктов питания, отработывается технология обеззараживания почв на больших территориях, изучаются детская лейкемия и долгосрочные последствия длительного воздействия радиации.

55. Чернобыльская авария не может рассматриваться как проблема одной страны. Требуется согласованные действия международного сообщества. Интегрированная программа международного сотрудничества позволит международным организациям осуществлять деятельность в пределах своей компетенции и координировать ее, исключая тем самым дублирование, неэффективность и пустую трату ресурсов. Полезную роль мог бы сыграть и специальный добровольный фонд. Генеральному секретарю можно было бы доверить сформировать именно такую программу. В частности, он мог бы назначить координатора программы и учредить в рамках Административного комитета по координации целевую группу по рассмотрению и смягчению последствий чернобыльской аварии. Его делегация совместно с делегациями Украинской ССР и СССР продолжит широкие консультации для согласования соответствующего проекта резолюции.

/...

56. Г-н СЭДЗАКИ (Япония) указывает, что только за последние 20 лет стихийные бедствия унесли примерно 3 миллиона жизней и причинили страдания еще 800 миллионам человек. Япония, которая часто подвергается воздействию землетрясений, тайфунов, цунами и наводнений, естественно, придает большое значение вопросам предупреждения этих бедствий и готовности к ним. Поскольку Япония работает над этой темой в Организации Объединенных Наций с 1987 года, ей особо приятно отметить провозглашение в январе текущего года Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. С удовлетворением отмечая, что все большее число стран создает национальные комитеты по поощрению и осуществлению мероприятий и программ Десятилетия, он выражает надежду на то, что все страны будут включать в свои национальные программы вопросы смягчения последствий стихийных бедствий. В состоявшейся в Японии в предыдущем месяце конференции по данному вопросу принимало участие около 1300 экспертов от правительственных, межправительственных и неправительственных органов. На конференции была подчеркнута необходимость того, чтобы каждая страна укрепляла свои возможности по борьбе со стихийными бедствиями и, в частности, отмечена важность создания сети по смягчению последствий катастроф и необходимость повышения информированности общественности в отношении предупреждения стихийных бедствий. В качестве части своего вклада в информирование общественности Япония выпустила специальную почтовую марку в ознаменование Десятилетия.

57. Япония разочарована тем, что практически ничего не делается в плане конкретных мероприятий по предупреждению опасности стихийных бедствий, просто не отмечался Организацией Объединенных Наций. Хотя научно-технический комитет был создан, он еще не действует. Ему следует без дальнейших промедлений приступить к работе. Деятельность Комитета должна быть ориентирована на конкретные мероприятия и вести к практическим результатам, и ему следует начать с разработки рамочной программы на Десятилетие. Сожаление также вызывает тот факт, что до сих пор не был создан специальный совет высокого уровня. Япония твердо надеется на то, что организационные мероприятия могут быть завершены без дальнейших промедлений.

58. Секретариат Десятилетия должен поддерживать тесное сотрудничество с ЮНДРО. Япония выражает беспокойство по поводу нынешнего состояния этих взаимоотношений, хотя она полностью уверена в том, что Генеральный директор обеспечит скорейшее исправление этой ситуации. Мероприятия Десятилетия должны финансироваться за счет внебюджетных взносов, однако финансирование со стороны доноров будет зависеть от доверия доноров к деятельности в рамках Десятилетия. Таким образом, нынешняя ситуация ставит вполне реальные проблемы.

59. Япония привержена идее проведения Десятилетия и его целям, твердо считая, что нельзя снижать достигнутые до настоящего времени темпы и что принятые в предыдущем году Международные рамки действий должны осуществляться. Япония призывает все государства-члены прилагать усилия для обеспечения успеха этого важного международного мероприятия.

(Г-н Сэдзэки, Япония)

60. Катастрофа на Чернобыльской атомной электростанции поставила проблему, которую просто нельзя игнорировать. Япония надеется, что это будет стимулировать международное сообщество в целом действовать в целях предотвращения возникновения подобных катастроф. Чрезвычайно важно, чтобы этот вопрос был изучен тщательным образом, поскольку мир все больше использует атомную энергию. В докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Международное сотрудничество в деле смягчения и преодоления последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции" (A/45/643) дается всесторонняя и ясная картина проводимых в настоящее время или планируемых в рамках системы Организации Объединенных Наций мероприятий.

61. Вызывает глубокое удовлетворение тот факт, что в рамках своих соответствующих мандатов Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (НКДАР), Межучрежденческий комитет по реагированию на ядерные аварии (МКРЯ), МАГАТЭ и, в частности, его Международный консультативный комитет и другие связанные с ними учреждения осуществляют деятельность по преодолению и смягчению последствий аварии.

62. Испытав на себе последствия атомной бомбы, Япония глубоко симпатизирует всем тем, в чьей жизни произошли столь трагические изменения в результате аварии в Чернобыле, а также испытывает беспокойство по поводу возможного долгосрочного воздействия аварии на здоровье людей и окружающую среду. Поэтому Япония будет продолжать оказывать помощь в усилиях по преодолению последствий аварии, используя свой уникальный опыт в этой области.

63. Кроме того, министры иностранных дел Японии и Советского Союза подписали меморандум, предусматривающий взаимные визиты японских и советских экспертов с целью облегчения сбора данных и сотрудничества. Следует надеяться, что такие двусторонние меры будут способствовать важным усилиям по сбору, анализу и оценке объективных научных данных.

64. Г-н САДЕГИ-ТЕХРАНИ (Исламская Республика Иран) выражает разочарование по поводу содержащегося в докладе Генерального секретаря (A/45/621) сообщения о том, что в целевой фонд на Десятилетие еще не было внесено достаточное количество взносов.

65. В результате землетрясения в северо-западной части Ирана 21 июня 1990 года погибло около 50 000 человек, было ранено 60 000 и полмиллиона лишились крова, а также были разрушены важные экономические и социальные инфраструктуры. Для ликвидации последствий катастрофы была создана целевая группа по координации национальных усилий по оказанию помощи, предпринимаемых административными, военными и общественными органами. Эти усилия встретили благоприятный ответ международного сообщества. Генеральная Ассамблея 6 июля приняла проект резолюции по данному вопросу, призвав правительства, систему Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения предоставить щедрую помощь жертвам катастрофы. Многие страны откликнулись на этот призыв.

(Г-н Садеги-Техрани, Иран)

66. Хотя в настоящее время этап оказания чрезвычайной помощи закончился, предстоит еще сложная задача восстановления. Для решения задачи таких масштабов не достаточно краткосрочной чрезвычайной помощи. Восстановление 15 городов и сотен деревень не по силам развивающейся стране. Кроме того, необходимо научное планирование с целью предотвращения повторного возникновения такой катастрофы. Задача планирования и осуществления мер требует сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений, а также государств-членов. Правительство осуществляет подготовку генерального плана реконструкции пострадавших районов. Первоочередное внимание уделяется расселению оставшихся в живых, а план восстановления жилищного сектора был составлен в сотрудничестве с Хабитат, ЮНДРО и ПРООН. Этот проект может также служить основой для продолжения международной помощи жертвам катастрофы.

67. Г-н Ван Врейкел (Канада) говорит, что вопрос преодоления и смягчения последствий аварии на Чернобыльской электростанции ставит перед Комитетом ряд различных проблем. Первая проблема технического и научного характера: точно определить, каковы последствия аварии. Прежде чем иметь возможность принимать решения по исправлению беспрецедентной ситуации, необходимы научные и технические оценки для определения того, что следует сделать, и выявления проблем, связанных именно с аварией, а не с другими факторами.

68. В то же время необходимо признать, что с момента аварии прошло уже более четырех лет, и неотложный характер решения, который ощущают люди в пострадавших районах, вполне понятен. Канада приветствует ценную работу, проводимую МАГАТЭ в области координации широкой оценки радиологических последствий аварии, которая почти завершена, и важную работу, проделанную ВОЗ по вопросу долгосрочного воздействия аварии на здоровье.

~~Характера после завершения научных оценок~~
важные последующие меры и мобилизовать
очить основное внимание на координации и
представляет особую важность для
у выявленными потребностями и наличием
не убеждена в необходимости создания новой
олнена в рамках существующих учреждений

ую важность государственного образования и
, в которой Организация Объединенных Наций
ми учреждениями может многое сделать для
е столь остро ощущаются людьми в

ии специального фонда для решения этих
такому проекту, поскольку не убеждена в
новых ресурсов. Основным и наиболее
нести международное сообщество, является
рекомендации мер на местном уровне, а
как международное сообщество могло бы

~~69. Вторая проблема носит политический~~
необходимо определить наиболее целесообраз
необходимые ресурсы. Требуется сосредото
определить приоритеты. Последняя задача
достижения надлежащего соответствия между
ресурсов для этих целей. Однако Канада
структуры. Эта задача могла бы быть вып
Организации Объединенных Наций.

70. Не следует недооценивать чрезвычайн
связи. Информация является той областью
в сотрудничестве с научными и технически
уменьшения тревог и беспокойства, которы
пострадавших районах.

71. Было высказано предложение о создани
проблем. Канада высказывает оговорки по
том, что он привлечет достаточный объем
реалистичным вкладом, который могло бы
помощь специалистов в оценке положения и
также представление предложений о том, к
поддержать такие местные меры.

(Г-н Ван Брейкел, Канада)

72. Канада высоко оценивает предпринимаемые национальными органами в тесном сотрудничестве с МАГАТЭ усилия по улучшению всех аспектов ядерной безопасности, в частности, по обеспечению безопасности некоторых реакторов старого типа.

73. Г-жа ДУЭНЬЯС де УИСТ (Эквадор) говорит, что, хотя все страны в определенной степени подвержены воздействию сил природы, бремя стихийных бедствий, помощи и восстановления ложится особенно бременем на развивающиеся страны. Знаний о природе катастроф, научно-технические достижения и открытия и понимание многодисциплинарного характера природных явлений и их последствий способствовали осознанию необходимости мер по предупреждению.

74. Предупреждение стихийных бедствий является столь же важным, как и смягчение их последствий. Для проведения обоих этих видов деятельности необходимы подготовка кадров и информация о системах эвакуации, спасения и оказания помощи. В наибольшей степени воздействию природных явлений подвергаются уязвимые слои населения. После землетрясений в Эквадоре в марте 1987 года ЮНДРО приняло оперативное и активное участие в ликвидации нехватки персонала и сыграло особо ценную роль в управлении информационной сетью и координации с местными неправительственными организациями и национальной администрацией.

75. Учитывая заметное увеличение числа стихийных бедствий в 1989 году, удивление тот факт, что численность персонала ЮНДРО была не увеличена, а сокращена. Если уменьшить управленческий потенциал ЮНДРО, от этого пострадает население, в наибольшей степени подверженное воздействию стихийных бедствий.

76. В начале 1990 года правительство Эквадора в сотрудничестве с ЮНДРО приступило к осуществлению глобальной программы превентивного планирования и оказания помощи в случае стихийных бедствий, которое может быть прекращено, если не будет предоставлена необходимая помощь специалистов. Первый этап программы был удовлетворительно завершен и привел к созданию многосекторальных методов предупреждения стихийных бедствий и оказания помощи при активном участии заинтересованного населения.

77. В апреле 1990 года министерство иностранных дел провело в Кито семинар по изучению методов предупреждения стихийных бедствий и оказания помощи и международной координации информации, сбора данных и организации международной гуманитарной помощи, особенно в региональном контексте.

78. ЮНДРО должно располагать возможностями для почти немедленного реагирования на стихийные бедствия. Ему необходимы конкретные ресурсы и гибкие процедуры, позволяющие избежать бюрократических формальностей. Поэтому Генеральной Ассамблее следует рассмотреть возможность увеличения объема резервного фонда с 20 000 до 50 000 долл. США для каждого региона с разрешением немедленно использовать эти средства. В этой связи ее делегация просит Генерального секретаря представить информацию о принятых мерах по облегчению применения ЮНДРО правил в отношении общих закупок.

(Г-жа Дуэньяс де Уист, Эквадор)

79. Для обеспечения участия соответствующего населения в мерах по предупреждению стихийных бедствий и оказанию помощи необходимо создать постоянный коллективный механизм информации и связи. Успех оказания помощи при стихийных бедствиях в значительной степени зависит от качества и своевременности этой информации и связи. Поэтому ее делегация надеется, что администрация Организации Объединенных Наций сможет выделить необходимые финансовые ресурсы, с тем чтобы ЮНДРО могло выполнить эту важную задачу.

80. Она подчеркивает необходимость того, чтобы секретариат Десятилетия был включен в нынешнюю структуру ЮНДРО и чтобы он представлял доклады через ЮНДРО и в тесном сотрудничестве с Генеральным директором по вопросам развития и международного экономического сотрудничества. Ее делегация не поддерживает создания новой бюрократической структуры, способной отвлечь ресурсы и энергию, которые могли бы с большим успехом быть направлены на программы для жертв бедствий и тем самым косвенным образом на осуществление процесса развития.

81. В заключение она заявляет, что в июне 1990 года ее правительство приняло решение создать комитет высокого уровня по вопросам смягчения последствий стихийных бедствий. Ее делегация также вновь заявляет о готовности ее правительства разместить у себя в стране региональное бюро по осуществлению программ, связанных с Десятилетием.

82. Г-н МАРКС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация решительно поддерживает цели и задачи Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий последнего времени, заславших мир. Разрушительные стихийные бедствия, которые происходят с частотой, которую можно считать необычайной, требуют, чтобы мы обратили внимание на важность обеспечения готовности к стихийным бедствиям. Что касается доклада Генерального секретаря, то его делегация приветствовала бы более быстрое достижение быстрого прогресса в создании специального совета высокого уровня и научно-технического комитета и надеется, что через год после принятия Десятилетия организационные мероприятия не будут откладываться и далее. В отношении секретариата Международного десятилетия ее делегация выступает за очень ограниченную по численности организационную структуру, за тщательную разработку планов работы и эффективную взаимосвязь с секретариата ЮНДРО и другими учреждениями. Финансирование секретариата должно обеспечиваться из внебюджетных источников. Его делегация хотела бы присоединиться к замечаниям представителя Европейского экономического сообщества.

В отношении катастрофы, он говорит, что выступления представителей Украинской ССР и Советского Союза со всей очевидностью показали, что система Организации Объединенных Наций должна участвовать в принятии мер по ликвидации последствий этого бедствия путем оказания помощи правительствам и пострадавшему населению. Она могла бы также внести свой вклад в изучение последствий аварии, дабы обеспечить, чтобы все могли извлечь из нее необходимые уроки. В то же время Организация Объединенных Наций должна вносить свой вклад при максимально эффективном использовании ресурсов.

подготовленный доклад Генерального секретаря, и рекомендации еще недостаточно доработаны для дальнейшего обсуждения.

83. Затрагивая вопрос о чернобыльской катастрофе, он говорит, что выступления представителей Украинской ССР, Белорусской ССР и Советского Союза со всей очевидностью показали, что система Организации Объединенных Наций должна участвовать в принятии мер по ликвидации последствий этого бедствия путем оказания помощи правительствам и пострадавшему населению. Она могла бы также внести свой вклад в изучение последствий аварии, дабы обеспечить, чтобы все могли извлечь из нее необходимые уроки. В то же время Организация Объединенных Наций должна вносить свой вклад при максимально эффективном использовании ресурсов.

84. Он приветствует весьма тщательно подготовленный доклад Генерального секретаря, и рекомендации еще недостаточно доработаны для дальнейшего обсуждения.

(Г-н Маркс, Соединенные Штаты)

85. Генеральный секретарь должен использовать свой значительный авторитет, чтобы настоятельно призвать всех членов МУК/РЯА полностью использовать этот механизм. Предложения о новых видах деятельности следует направлять в какой-либо контролирующий и координирующий орган. Его правительство готово сотрудничать с руководящими органами организаций, членом которых оно является, и настоятельно призывает другие правительства следовать его примеру. Следует в максимально возможной степени использовать существующие структуры системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы избежать распыления усилий и ограниченных ресурсов. Например, деятельность, которую в пункте 149 предлагается поручить специальной группе, мог бы осуществлять такой существующий орган, как МУК/РЯА. Следует возложить на Генерального секретаря ответственность за использование уже имеющихся ресурсов в целях обеспечения координации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

86. Г-н КУЛКАРНИ (Индия) говорит, что в последние годы основная тяжесть стихийных бедствий легла, по-видимому, на развивающиеся страны. В странах со слабой экономикой такие стихийные бедствия отбрасывают назад процесс развития. Однако готовность к стихийным бедствиям во многих случаях могла бы в значительной мере смягчить их последствия. В развивающихся странах необходимо создать систему раннего предупреждения в дополнение к созданию потенциала оценки, прогноза и предупреждения и смягчения последствий стихийных бедствий в рамках деятельности по распространению информации, передаче технологии, образованию и профессиональной подготовке. Оценка и прогнозирование стихийных бедствий являются сложным процессом, однако он мог бы дать дополнительные преимущества в экологическом плане. Многие бедствия бывают вызваны безответственной невнимательностью к окружающей среде.

87. Необходимо без дальнейшего промедления в полном объеме осуществлять резолюцию 44/236 Генеральной Ассамблеи. Целей Десятилетия можно достичь только в рамках согласованных действий. Предупреждение и смягчение последствий стихийных бедствий должны быть интегрированы в планы развития стран. Необходимо также участие всех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, других крупных партнеров из частного сектора.

88. Секретариат Десятилетия существует лишь несколько месяцев; поэтому его адрес преждевременна. Любое крупное начинание заслуживает того, чтобы даны шансы на успех. В заключение он указывает, что его делегация полностью согласна с концепцией, согласно которой само по себе развитие повышает потенциал страны по решению проблем стихийных бедствий; поэтому политика, содействующая развитию, может, при необходимой направленности, способствовать предупреждению стихийных бедствий.

89. Г-н Пападатос (Греция) вновь занимает место Председателя.

90. Г-жа ТИКАНВААРА (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что последствия чернобыльской аварии не ограничились территорией Советского Союза и затронули ряд других стран, включая страны Северной Европы. На второй очной сессии Экономического и Социального Совета 1990 года страны Северной Европы

(Г-жа Тиканваара, Финляндия)

подчеркнули необходимость достижения самых высоких норм безопасности в странах, осуществляющих программы в области ядерной энергетики. Они полностью поддерживают работу МАГАТЭ по разработке международных принципов, правил и руководств по безопасности.

91. Страны Северной Европы считают, что необходимы лучшая координация и укрепление системы Организации Объединенных Наций в целях оказания максимальной поддержки усилиям национальных комитетов Десятилетия, недавно учрежденных в Советском Союзе и его республиках, непосредственно пострадавших от чернобыльской аварии. Они

финансовые потребности текущей, так и с ее призывает международное сообщество не отклануться на системы Организации Объединенных Наций, связанные как с ее новой деятельностью.

единичество по преодолению гуманитарным

92. Г-н НИЦОВ (Болгария) говорит, что международное сотрудничество по преодолению последствий чернобыльской ядерной аварии является не только

возможность накопить опыт для ликвидации последствий. Такое начинание требует колоссальных технических, научных и ресурсов, которыми не обладает ни одна отдельная страна. Идеи, Генерального секретаря, содержащиеся в документе A/45/643, новой для консолидации усилий, опыта и технологического в в этих целях. Генеральный секретарь уже внес важный вклад в этом мобилизации международного сообщества и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для преодоления действия. В заключение своего выступления он вновь заявляет о

мероприятием, но и в аналогичных бедствиях организационных ресурсов выдвинутые в докладе являются хорошей основой потенциала государств эту деятельность путем специализированных учреждений последствий этого бедствия готовности своей страны

аналогичных бедствий в будущем.

93. Г-н ИСАКССОН (ЮНЕСКО) отмечает, что ЮНЕСКО сыграла активную роль в международных усилиях по смягчению последствий чернобыльской катастрофы, и говорит, что на заседании Административного комитета по координации (АКК) в Вене в мае 1990 года Генеральный директор ЮНЕСКО заявил, что ЮНЕСКО готова участвовать в проекте МАГАТЭ по оценке радиологического ущерба, причиненного этой аварией. Тогда же Генеральный директор объявил, что в Союз Советских Социалистических Республик, Белорусскую Советскую Социалистическую Республику и Украинскую Советскую Социалистическую Республику была направлена миссия ЮНЕСКО для обсуждения вопроса о разработке проекта в соответствии с принятыми Верховным Советом СССР решениями о начале осуществления единой программы по смягчению последствий аварии. Этот проект

обсуждался на заседании МУК/РЯА, и было принято решение включить его в общий список мероприятий, предложенный системой Организации Объединенных Наций в ответ на призыв о помощи в связи с аварией в Чернобыле. 1 июня 1990 года между ЮНЕСКО и СССР было подписано первоначальное соглашение с целью утверждения и осуществления программы помощи в областях компетенции ЮНЕСКО. Задачи, которые будут осуществляться в соответствии с этой программой, включают подготовку совместно с другими заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями в СССР доклада, который послужит основой для конференции, которая могла бы быть организована в конце 1991 года.

(Г-н Исааксон)

94. В июле 1990 года было начато осуществление программы по предоставлению детям, осиротевшим и пострадавшим в результате чернобыльской аварии, возможности провести свои летние каникулы в Западной Европе. Как сказал, по сообщениям, посол - представитель Советского Союза при ЮНЕСКО после прибытия первой группы детей во Францию, это начинание должно способствовать построению единой Европы.

95. В октябре 1990 года Исполнительный совет ЮНЕСКО единогласно принял резолюцию по чернобыльской катастрофе, в которой просил Генерального директора рассмотреть целесообразность включения в проект программы и бюджета ЮНЕСКО на 1992-1993 годы специального проекта, направленного на развитие международного сотрудничества с целью содействия ликвидации последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, и настоятельно призвал государства-члены, международные организации и национальные государственные и частные органы продолжать всячески поощрять международное сотрудничество по ликвидации последствий этой аварии. В соответствии с этим Генеральный директор подготовил программу ЮНЕСКО по Чернобылю, затрагивающую все области компетенции Организации, включая мероприятия по целой гамме направлений.

96. ЮНЕСКО глубоко тронули слова благодарности, обращенные к ней министром иностранных дел СССР за "проявление столь трогательного внимания к детям Чернобыля", и она твердо намерена проявлять такое внимание. Он заверяет делегации трех пострадавших стран, что ЮНЕСКО приложит все усилия в целях осуществления своих мероприятий, связанных с Чернобылем.

97. Г-н РАХМАН (Бангладеш) говорит, что единодушное принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 44/236 отражает то значение, которое международное сообщество придает согласованным мерам по смягчению последствий стихийных бедствий, и его решительную политическую волю реализовать цели Десятилетия, которые имеют особую значимость для таких стран, как его собственная, где стихийные бедствия приносят к большому числу жертв и значительному материальному ущербу.

98. Вот уже на протяжении некоторого времени правительство Бангладеш занимается разработкой национальных программ по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности создан национальный Совет по предотвращению стихийных бедствий, возглавляемый президентом страны. Центральное место в деятельности этого Совета занимает координация планов, программ и деятельности правительства, связанных с прогнозами стихийных бедствий, управлением и оказанием помощи, а также работами по восстановлению после стихийных бедствий. Была одобрена комплексная политика в области стихийных бедствий, в которой особое внимание уделяется обеспечению готовности к стихийным бедствиям, с одной стороны, и оказанию помощи и восстановлению, с другой стороны. Другими ее целями являются активизация деятельности на местном уровне, повышение уровня информированности общественности и ~~оснащение ее своими средствами для оказания срочной медицинской помощи. Такие~~ направления деятельности полностью отражены в среднесрочном плане развития страны на период 1990-1995 годов. Одной из основных тем пятой программы ПРООН для Бангладеш является управленческая деятельность в связи со стихийными бедствиями, и план действий Всемирного банка по борьбе с наводнениями в Бангладеш, осуществляемый в настоящее время, будет представлять собой огромный шаг вперед на пути к

(Г-н Гакман, Вангладеш)

долговременному решению проблемы наводнений. Другие программы и организации системы Организации Объединенных Наций также сотрудничают с правительством в осуществлении операций, связанных со стихийными бедствиями, как это предусмотрено в международных рамках действий для Десятилетия, в которых органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается уделять первоочередное внимание обеспечению готовности к стихийным бедствиям, их предупреждению, оказанию помощи и быстрому восстановлению. В этой связи он отмечает, что в докладе Генерального секретаря (A/45/621) не рассматривается вопрос о координации деятельности Организации Объединенных Наций по смягчению последствий стихийных бедствий. Координация повышает эффективность, действенность и взаимодополняемость программ Организации Объединенных Наций, и его делегация считает, что для успеха Десятилетия необходимо рассмотреть пути координации осуществляемой деятельности.

99. Его делегация разделяет выраженные на недавнем совместном совещании АКК/КПК мнения о том, что потенциал Организации Объединенных Наций по решению проблемы стихийных бедствий следует внимательно оценить в свете задач Десятилетия. Организационные мероприятия, предусмотренные в Международных рамках действий, имеют важнейшее значение для успеха Десятилетия. Его делегация уже выражала обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в осуществлении этих мероприятий. Отрадно отметить, что за прошедшее время был объявлен состав Научно-технического комитета, и его делегация надеется, что вскоре будет создан специальный совет высокого уровня, просьба об учреждении которого содержится в резолюции. Государства-члены хотели бы, чтобы секретариат Десятилетия действовал в тесном контакте с ЮНДРО, которое выполняет функции координационного центра для деятельности, связанной со стихийными бедствиями, в рамках системы Организации Объединенных Наций и сыграло ведущую роль на подготовительном этапе Десятилетия. Секретариат Десятилетия должен в полном объеме использовать потенциал системы Организации Объединенных Наций и представлять доклады через ЮНДРО. Он выражает надежду, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам примет эти мнения во внимание при разработке своих рекомендаций в отношении секретариата Десятилетия. Развивающиеся страны, особенно те из них, которые подвержены стихийным бедствиям, должны быть адекватно представлены в составе сотрудников секретариата. Его делегация призывает вносить добровольные взносы на деятельность в рамках Десятилетия и надеется, что не будет допущено новое снижение темпов, достигнутых в осуществлении этой деятельности.

100. Г-н КОРНФОРД (Всемирная метеорологическая организация) говорит, что в настоящее время внимание мира должно быть сосредоточено на круге проблем, которые необходимо решить за время проведения Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Учитывая большое число человеческих жертв, вызванных стихийными бедствиями, связанными с погодными условиями, ВМО считает, что она должна играть ведущую роль в предупреждении стихийных бедствий и смягчении их последствий, а также в обеспечении того, чтобы национальные метеорологические и гидрологические службы ее государств-членов имели возможность не допустить того, чтобы крайние проявления метеорологических колебаний оборачивались бедствиями для людей и чтобы даже в тех случаях, когда они оборачиваются бедствием, человеческие жертвы, увечья и материальный ущерб сводились к минимуму. ВМО также хотела бы обеспечить, чтобы организаторы спасательных операций, операций по оказанию помощи и восстановлению могли пользоваться помощью в виде метеорологических и гидрологических консультативных услуг.

(Г-н Корнфорд)

101. Эти цели могут быть достигнуты путем оказания правительствам помощи по повышению качественного уровня их национальных метеорологических и гидрологических служб, многие из которых все еще не пользуются последними достижениями в области метеорологии. Правительства будут прислушиваться к советам метеорологических служб во время стихийных бедствий, как только они привыкнут доверять этому источнику информации в повседневной жизни. Успех также зависит от систем обеспечения готовности и предупреждения. Если в течение каждого из первых четырех десятилетий XX века в Соединенных Штатах ураганы приводили к гибели более тысячи людей, то в последние десятилетия число жертв составляет лишь одну восьмую этого показателя, что является результатом повышения качества систем прогнозирования и предупреждения, а также роста информированности и расширения сотрудничества общественности, официальных органов и средств массовой информации. В других регионах мира создание комитетов по тропическим циклонам и тайфунам также доказало свою эффективность. Необходимо, чтобы правительства и система Организации Объединенных Наций осознали, что, хотя крайние проявления метеорологических колебаний неизбежны, их бедственный характер может быть сведен к минимуму. Это ~~является одним из тех немногих случаев, когда рациональный подход имеет значение~~ для оптимизма.

102. О значении, придаваемом ВМО Десятилетию, говорит тот факт, что Организация сделала Десятилетие темой своего Всемирного метеорологического дня в 1990 году. Генеральный секретарь ВМО подчеркнул необходимость создания эффективного, но ~~независимого секретариата для Десятилетия. Хотя он выразил некоторое разочарование~~ в высокой результативностью Десятилетия в течение первых его шести месяцев, он заявил, что ВМО назначает в группу Десятилетия второго старшего сотрудника. ВМО считает, что вера в цели Десятилетия, их поддержка и соответствующее финансирование будут способствовать достижению им успеха.

103. Г-н РОЗЕН (Международное агентство по атомной энергии) говорит, что МАГАТЭ начало участвовать в международном сотрудничестве по изучению и смягчению последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции уже через несколько дней после аварии. На начальном этапе усилия Агентства в этом направлении включали посещение Генеральным директором места аварии в течение месяца непосредственно после того, как она произошла, организацию конференции после аварии, принятие конвенции о раннем уведомлении о ядерной аварии и конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиологической чрезвычайной ситуации и создание межучрежденческого комитета по реагированию на ядерные аварии (МУК/РЯА).

104. Весьма серьезные экономические, социальные и политические последствия аварии углублялись неясностью реального положения в области здравоохранения и состоянии окружающей среды. Чтобы преодолеть эту неясность, МАГАТЭ начало осуществлять интенсивный годичный проект по изучению заражения окружающей среды и радиоактивного излучения людей и оценке мер по защите населения. Для руководства проектом и подготовки окончательного доклада о ходе его осуществления был учрежден международный консультативный комитет под председательством Директора Фонда по изучению воздействия радиации в Хиросиме. В состав этого междисциплинарного комитета вошли 19 ученых из 8 стран и 5 международных организаций. В работе на месте аварии в рамках данного проекта, который осуществлялся на протяжении шести месяцев и включал направление 40 технических миссий в районы, пострадавшие от аварии, участвовало более 100 независимых экспертов из 25 стран и 7 международных организаций. За это время были собраны данные с 8000 индивидуальных дозиметров, ..

(Г-н Розен)

в настоящее время жители пострадавших районов носят дополнительные 4000 дозиметров; было проведено 10 000 замеров общего облучения всего организма, 2800 медицинских осмотров, 2000 замеров мощности дозы облучения окружающей среды, было получено 1000 образцов воздуха, почвы, травы и продуктов питания, и на предмет присутствия радиоактивных частиц была обследована территория размером 500 кв. км. Было проведено ряд семинаров, в том числе трехдневная серия медицинских семинаров, в которых приняли участие 1200 местных врачей, специальный семинар по методам специальной обработки животных и четыре однодневных сельскохозяйственных семинара. Двухдневная серия конференций для руководящих работников была проведена в каждой из пострадавших республик. В настоящее время обрабатываются данные, полученные в ходе осуществления проекта, в начале 1991 года будет представлен краткий доклад по его результатам, и МАГАТЭ опубликует заключительный доклад Комитета.

105 В мае 1990 года МУК/ВГА провел совещание для обсуждения мер в ответ на многочисленные просьбы об оказании помощи по смягчению последствий чернобыльской аварии и согласился проводить деятельность в целях осуществления связанных с ней проектов. Его координирующая роль была подчеркнута Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1990/50. В сентябре 1990 года Комитет вновь провел совещание для обсуждения вопросов координации проектов, связанных с чернобыльской аварией, и утвердил соответствующий документ в этой связи. На его следующем совещании ему будет представлена информация о результатах проекта МАГАТЭ. Она указывает, что Комитет мог бы оказывать Генеральному секретарю помощь в качестве координационного центра для международных усилий, а также путем рассмотрения предложений о проектах и определении учреждений для целей координации проектов.

Заседание закрывается в 19 ч. 10 м.